REGLAMENTO (CE) Nº 3337/94 DE LA COMISIÓN

de 23 de diciembre de 1994

por el que se adaptan y derogan determinados Reglamentos del sector de la leche y los productos lácteos como consecuencia de la adhesión de Austria, Finlandia y Suecia

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Vista el Acta de adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia [1] y, en particular, el apartado 2 de su artículo 169,

Considerando que, en virtud del apartado 3 del artículo 2 del Tratado de adhesión, las instituciones de las Comunidades Europeas pueden adoptar, antes de la adhesión, las medidas contempladas en el artículo 169 del Acta que, en ese caso, entrarán en vigor en el supuesto de que se produzca la entrada en vigor del Tratado y en la fecha de la misma;

Considerando que, en el sector de la leche y los productos lácteos, deben adaptarse los siguientes Reglamentos:

— Reglamento (CEE) nº 1624/76 de la Comisión, de 2 de julio de 1976, relativo a disposiciones especiales referentes al pago de la ayuda para la leche desnatada en polvo desnaturalizada o transformada en piensos compuestos en el territorio de otro Estado miembro [2], modificado por el Reglamento (CEE) nº 3733/92 [3],

— Reglamento (CEE) nº 2315/76 de la Comisión, de 24 de septiembre de 1976, relativo a la venta de mantequilla procedente de existencias públicas [4], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1756/93 [5],

— Reglamento (CEE) nº 776/78 de la Comisión, de 18 de abril de 1978, relativo a la aplicación del tipo más bajo de la restitución a la exportación de productos lácteos y por el que se derogan y modifican determinados reglamentos [6], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 222/88 [7],

— Reglamento (CEE) nº 1725/79 de la Comisión, de 26 de julio de 1979, relativo a las modalidades de concesión de las ayudas para la leche desnatada transformada en piensos compuestos y para la leche desnatada en polvo destinada a la alimentación de los terneros [8], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 3025/94 [9],

— Reglamento (CEE) nº 2967/79 de la Comisión, de 18 de diciembre de 1979, por el que se determinan las condiciones en las que se han de transformar determinados quesos que se beneficien de un régimen de importación favorable [10], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 222/88,

— Reglamento (CEE) nº 2191/81 de la Comisión, de 31 de julio de 1981, relativo a la concesión de una ayuda a la compra de mantequilla por las instituciones y las colectividades sin fines lucrativos [11], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2029/94 [12],

— Reglamento (CEE) nº 2729/81 de la Comisión, de 14 de septiembre de 1981, por el que se establecen modalidades particulares de aplicación del régimen de los certificados de importación y de exportación y del régimen de determinación por anticipado de las restituciones en el sector de la leche y de los productos lácteos [13], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 110/93 [14],

— Reglamento (CEE) nº 1767/82 de la Comisión, de 1 de julio de 1982, por el que se establecen las modalidades de aplicación de las exacciones reguladoras específicas a la importación para determinados productos lácteos [15], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 659/94 [16],

— Reglamento (CEE) nº 1953/82 de la Comisión, de 6 de julio de 1982, por el que se establecen las condiciones especiales para la exportación de determinados quesos hacia algunos terceros países [17], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 222/88,

— Reglamento (CEE) nº 3143/85 de la Comisión, de 11 de noviembre de 1985, relativo a la comercialización a precio reducido de mantequilla de intervención destinada al consumo inmediato en forma de mantequilla concentrada [18], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 3041/94 [19],

---

[1] DO nº C 241 de 29. 8. 1994, p. 21.
[2] DO nº L 180 de 6. 7. 1976, p. 9.
[3] DO nº L 380 de 24. 12. 1992, p. 17.
[4] DO nº L 261 de 25. 9. 1976, p. 12.
[5] DO nº L 161 de 2. 7. 1993, p. 48.
[6] DO nº L 105 de 19. 4. 1978, p. 5.
[7] DO nº L 28 de 1. 2. 1988, p. 1.
[8] DO nº L 199 de 7. 8. 1979, p. 1.
[9] DO nº L 321 de 14. 12. 1994, p. 9.
[10] DO nº L 336 de 29. 12. 1979, p. 23.
[11] DO nº L 213 de 1. 8. 1981, p. 20.
[12] DO nº L 206 de 9. 8. 1994, p. 7.
[13] DO nº L 272 de 26. 9. 1981, p. 19.
[14] DO nº L 15 de 23. 1. 1993, p. 14.
[15] DO nº L 196 de 5. 7. 1982, p. 1.
[16] DO nº L 82 de 25. 3. 1994, p. 23.
[17] DO nº L 212 de 21. 7. 1982, p. 5.
[18] DO nº L 298 de 12. 11. 1985, p. 9.
[19] DO nº L 322 de 15. 12. 1994, p. 15.

— Reglamento (CEE) nº 1589/87 de la Comisión, de 5 de junio de 1987, relativo a la compra de mantequilla mediante licitación por parte de los organismos de intervención [1], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1756/93,

— Reglamento (CEE) nº 570/88 de la Comisión, de 16 de febrero de 1988, relativo a la venta a precio reducido de mantequilla y a la concesión de una ayuda para la mantequilla y la mantequilla concentrada destinadas a la fabricación de productos de pastelería, de helados y otros productos alimenticios [2], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 3049/93 [3],

— Reglamento (CEE) nº 429/90 de la Comisión, de 20 de febrero de 1990, relativo a la concesión mediante licitación de una ayuda para la mantequilla concentrada destinada al consumo inmediato en la Comunidad [4], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1756/93,

— Reglamento (CEE) nº 1150/90 de la Comisión, de 4 de mayo de 1990, por el que se establecen las disposiciones de aplicación del régimen aplicable a la importación de determinados productos del sector de la leche y productos lácteos originarios de los Estados de África, del Caribe y del Pacífico (ACP) o de los países y territorios de Ultramar (PTU) [5], modificado por el Reglamento (CEE) nº 2975/90 [6],

— Reglamento (CEE) nº 3378/91 de la Comisión, de 20 de noviembre de 1991, relativo al procedimiento de venta de las existencias de intervención de mantequilla destinada a la exportación y por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 569/88 [7], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2283/94 [8],

— Reglamento (CEE) nº 3398/91 de la Comisión, de 20 de noviembre de 1991, relativo a la venta mediante licitación de leche desnatada en polvo destinada a la fabricación de piensos compuestos y por el que se modifica el Reglamento (CEE) nº 569/88 [9], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1756/93,

— Reglamento (CEE) nº 584/92 de la Comisión, de 6 de marzo de 1992, por el que se establecen las normas de aplicación en el sector de la leche y de los productos lácteos del régimen previsto en los Acuerdos interinos de asociación celebrados entre la Comunidad y la República de Polonia, la República Federativa Checa y Eslovaca y la República de Hungría [10], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 3550/93 [11],

— Reglamento (CEE) nº 2839/93 de la Comisión, de 18 de octubre de 1993, relativo a la venta especial de mantequilla de intervención destinada a la exportación a las Repúblicas resultantes de la disolución de la Unión Soviética [12], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2284/94 [13],

— Reglamento (CE) nº 1588/94 de la Comisión, de 30 de junio de 1994, por el que se establecen las disposiciones de aplicación, en el sector de la leche y de los productos lácteos, del régimen previsto en los Acuerdos interinos celebrados entre la Comunidad, por una parte, y Bulgaria y Rumanía, por otra [14], modificado por el Reglamento (CE) nº 3109/94 [15];

Considerando que deben derogarse los Reglamentos siguientes en el citado sector:

— Reglamento (CEE) nº 3677/81 de la Comisión, de 22 de diciembre de 1981, por el que se establecen las modalidades de aplicación de la ayuda administrativa a la exportación de los quesos que se pueden beneficiar de un tratamiento especial a la importación en Finlandia [16], modificado por el Reglamento (CEE) nº 222/88,

— Reglamento (CEE) nº 1316/93 de la Comisión, de 28 de mayo de 1993, por el que se establecen disposiciones de aplicación para la gestión de un contingente anual de 1 000 toneladas de quesos y requesón abierto a Suecia por la Comunidad [17], modificado por el Reglamento (CEE) nº 2762/93 [18],

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

1. El apartado 2 del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1624/76 se completará con las indicaciones siguientes:

« Valvonnan alaiseksi tarkoitettu ja josta on asetettava vakuus [asetus (ETY) N:o 1624/76]

Avsett att ställas under kontroll mot säkerhet (förordning (EEG) nr 1624/76) ».

2. El apartado 3 del artículo 4 *bis* del Reglamento (CEE) nº 2315/76 se completará con las indicaciones siguientes:

« Asetuksen (ETY) N:o 2191/81 tarkoituksiin tarkoitettu voi

Smör avsett att användas i enlighet med förordning (EEG) nr 2191/81 ».

[1] DO nº L 146 de 6. 6. 1987, p. 27.
[2] DO nº L 55 de 1. 3. 1988, p. 31.
[3] DO nº L 273 de 5. 11. 1993, p. 7.
[4] DO nº L 45 de 21. 2. 1990, p. 8.
[5] DO nº L 114 de 5. 5. 1990, p. 21.
[6] DO nº L 283 de 16. 10. 1990, p. 16.
[7] DO nº L 319 de 21. 11. 1991, p. 40.
[8] DO nº L 248 de 23. 9. 1994, p. 5.
[9] DO nº L 320 de 22. 11. 1991, p. 16.
[10] DO nº L 62 de 7. 3. 1992, p. 34.
[11] DO nº L 324 de 24. 12. 1993, p. 15.
[12] DO nº L 260 de 19. 10. 1993, p. 8.
[13] DO nº L 248 de 23. 9. 1994, p. 6.
[14] DO nº L 167 de 1. 7. 1994, p. 8.
[15] DO nº L 328 de 20. 12. 1994, p. 45.
[16] DO nº L 367 de 23. 12. 1981, p. 12.
[17] DO nº L 132 de 29. 5. 1993, p. 73.
[18] DO nº L 251 de 8. 10. 1993, p. 7.

3. En el Anexo I del Reglamento (CEE) n° 776/78, se suprimirán los términos « 0406 Quesos y requesón Austria ».

4. El Reglamento (CEE) n° 1725/79 quedará modificado como sigue :

1) La letra b) del apartado 4 del artículo 4 se completará con las indicaciones siguientes :

« Rehuseosten valmistukseen tarkoitettu seos — asetus (ETY) N:o 1725/75

Blandning avsedd för framställning av foderblandningar — förordning (EEG) nr 1725/79 ».

2) El apartado 2 del artículo 7 se completará con las indicaciones siguientes :

« Asetuksen (ETY) N:o 1725/79 nojalla — rehuseokset, jotka on tarkoitettu maatiloille tai rehuseoksilla tapahtuvaan jalostukseen, kasvatukseen tai lihotukseen

Enligt förordning (EEG) nr 1725/79 — foderblandningar avsedda att användas i ett jordbruksföretag, eller för uppfödning eller gödning ».

5. El apartado 3 del artículo 2 del Reglamento (CEE) n° 2967/79 se completará con las indicaciones siguientes :

« Loppukäyttö : asetus (ETY) N:o 1535/77 ja (ETY) N:o 2967/79

Särskilt användningsområde : förordningar (EEG) nr 1535/77 och (EEG) nr 2967/79 ».

6. El artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 2191/81 quedará modificado como sigue :

1) El apartado 1 se completará con las indicaciones siguientes :

« Asetuksen (ETY) N:o 2191/81 mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi

Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EEG) nr 2191/81 ».

2) El apartado 2 se completará con las indicaciones siguientes :

« Jälleenmyynti kielletty

Återförsäljning förbjuden ».

7. El Reglamento (CEE) n° 2729/81 quedará modificado como sigue :

1) El apartado 1 del artículo 6 se completará con las indicaciones siguientes :

« Erityisvienti [asetus (ETY) N:o /]

Särskild export (förordning (EEG) nr ....) ».

2) La letra a) del apartado 2 del artículo 6 se completará con las indicaciones siguientes :

« Viedään ilman vientipalautusta

Att exporteras utan exportbidrag ».

3) El apartado 2 del artículo 13 se completa con las indicaciones siguientes :

« Ennakkovahvistus vain maitoainesosan osalta

Förutfastställelse av bidrag endast för mjölkdelen »,

o bien

« Ennakkovahvistus vain sokeriainesosan osalta

Förutfastställelse av bidrag endast för sockerdelen »

4) El apartado 1 del artículo 16 se completará con las indicaciones siguientes :

« Ohjeellinen määrä

Normkvantitet ».

5) El apartado 2 del artículo 16 se completará con las indicaciones siguientes :

« Lisätodistus

Kompletterande licens »

6) En el Anexo I, en la columna « Destino », se suprimirán los términos « Austria y ».

8. El Reglamento (CEE) n° 1767/82 quedará modificado como sigue :

1) En el Anexo I, se suprimirán las letras e), f) y l).

2) El Anexo III se modificará como sigue :

— se suprimirá el punto B 4) ;

— en la letra D, se suprimirá los términos « y 1) » de la frase introductoria ;

— en el punto D 2), se suprimirán los términos « y de Finlandia » ;

— en el punto D 5), se suprimirán los términos « de Austria, Finlandia y ».

3) En el Anexo IV, se suprimirán las rúbricas « Austria » y « Finlandia ».

9. El Reglamento (CEE) n° 1953/82 quedará modificado como sigue :

1) En el artículo 1, se suprimirán los términos « Austria o ».

2) En el artículo 2, se suprimirá el apartado 1.

3) En el apartado 1 del artículo 6, se suprimirá la referencia al Anexo I.

4) En el apartado 2 del artículo 6, se suprimirá el término « Austria ».

5) En el apartado 1 del artículo 8, se suprimirá la referencia al Anexo I.

6) Se suprimirá el Anexo I.

10. El Reglamento (CEE) nº 3143/85 quedará modificado como sigue:

1) El apartado 2 del artículo 3 se completará con las indicaciones siguientes:

« Voiöljyn valmistukseen tarkoitettu voi [asetus (ETY) N:o 3143/85]

Smör för tillverkning av smörolja eller koncentrerat smör (förordning (EEG) nr 3143/85) ».

2) El párrafo primero del apartado 4 del artículo 5 se completará con las indicaciones siguientes:

« 'Voiöljy' tai 'ruuanlaittoon tarkoitettu voiöljy' tai 'ruuanlaittoon ja leivontaan tarkoitettu voiöljy' tai 'ruuanlaittoon tarkoitettu voi'

Smörolja eller koncentrerat smör för matlagning och bakning ».

3) El párrafo segundo del apartado 4 del artículo 5 se completará con las indicaciones siguientes:

« Voista saatu ghee

Ghee ».

4) El primer guión de la letra a) del artículo 12 se completará con las indicaciones siguientes:

« Tarkoitettu jalostettavaksi voiöljyksi ja sen jälkeen välittömästi kulutukseen [asetus (ETY) N:o 3143/85]

För tillverkning av smörolja eller koncentrerat smör och därpå följande direkt förbrukning (förordning (EEG) nr 3143/85) ».

5) El primer guión de la letra b) del artículo 12 se completará con las indicaciones siguientes:

« Tarkoitettu pakattavaksi ja sen jälkeen välittömästi kulutukseen

Avsett att förpackas för direkt förbrukning (förordning (EEG) nr 3143/85) ».

6) El primer guión de la letra c) del artículo 12 se completará con las indicaciones siguientes:

« Tarkoitettu välittömään kulutukseen [asetus (ETY) N:o 3143/85]

För direkt förbrukning (förordning (EEG) nr 3143/85) ».

11. El Anexo del Reglamento (CEE) nº 1589/87 se completará con las direcciones siguientes:

— Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
[tel.: (43-1) 3 31 51-309/312 (Zertifikate): (43-1) 3 31 51-318 (Beihilfen), Telefax: (43-1) 3 31 51-399];

— Maa- ja Metsätalousministeriö/Interventioyksikkö
Maatalouspolitiikan osasto
Mariankatu 23
PL 232
FIN-00171 Helsinki
[Puhelin: (358-0) 160 4221, telekopio (358-0) 160 4290];

— Statens jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
[tel.: (46-36) 15 58 00, fax: (46-36) 11 18 60].

12. El Reglamento (CEE) nº 570/88 quedará modificado como sigue:

1) La letra a) del artículo 8 se completará con las indicaciones siguientes:

« Yksinomaan asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu voiöljy

Koncentrerat smör avsett att användas uteslutande i någon av de produkter som anges i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88 ».

2) La letra b) del artículo 8 se completará con las indicaciones siguientes:

« Yksinomaan asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu voi

Smör avsett att användas uteslutande i någon av de produkter som anges i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88 ».

3) La letra c) del artículo 8 se completará con las indicaciones siguientes:

« Yksinomaan asetuksen (ETY) N:o 570/88 kaavassa B tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu merkkiaineita sisältävä kerma

Grädde, till vilken spårämnen tillsatts, för användning uteslutande i någon av de produkter som anges i artikel 4 formel B i förordning (EEG) nr 570/88 ».

4) La letra d) del artículo 9 se completará con las indicaciones siguientes:

« Asetuksen (ETY) N:o 570/88 9 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan saman asetuksen 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi

Mellanprodukt som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 570/88 avsedd att användas uteslutande i någon av de produkter som anges i artikel 4 i samma förordning ».

5) El Anexo VIII se completará con las indicaciones siguientes en los puntos indicados:

a) En el primer guión del punto A a):

« Merkittäväksi ja asetuksen (ETY) N:o 570/88 3 artiklan a kohdan mukaisesti valmistettavaksi tarkoitettu voi

Smör till vilket spårämnen skall tillsättas och som skall användas i enlighet med artikel 3 a i förordning (EEG) nr 570/88 ».

b) En el primer guión del punto A b):

« Voiöljyksi ja merkittäväksi tarkoitettu asetuksen (ETY) N:o 570/88 3 artiklan a kohdan mukaisesti valmistettu voi

Smör som skall koncentreras och tillsättas spårämnen och som skall användas i enlighet med artikel 3 a i förordning (EEG) nr 570/88 ».

c) En el primer guión del punto A c):

« Asetuksen (ETY) N:o 570/88 9 artiklassa tarkoitetun välituotteen valmistukseen tarkoitettu merkkiaineita sisältävä voi

Smör som har tillsatts spårämnen för framställning av en sådan mellanprodukt som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 570/88 ».

d) En el primer guión del punto A d):

« Asetuksen (ETY) N:o 570/88 9 artiklassa tarkoitetun välituotteen valmistukseen tarkoitettu merkkiaineita sisältävä voiöljy

Koncentrerat smör som har tillsatts spårämnen för framställning av en sådan mellanprodukt som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 570/88 ».

e) En el primer guión del punto A e):

«— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu merkkiaineita sisältävä voi

— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu merkkiaineita sisältävä voiöljy

— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu välituote

— Smör som har tillsatts spårämnen och som skall användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88

— Koncentrerat smör som har tillsatts spårämnen och som skall användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88

— Mellanprodukter som skall användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88 ».

f) En el primer guión del punto A f):

« Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu merkkiaineita sisältävä kerma

Grädde som tillsatts spårämnen och som skall användas i sådana produkter som avses i artikel 4.2 i förordning (EEG) nr 570/88 ».

g) En el primer guión del punto B a):

« Voiöljyksi tarkoitettu ja asetuksen (ETY) N:o 570/88 3 artiklan b kohdan mukaisesti valmistettu voi

Smör avsett att koncentreras och användas i enlighet med artikel 3 b i förordning (EEG) nr 570/88 ».

h) En el primer guión del punto B b):

«— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 3 artiklan b kohdan mukaiseen valmistukseen tarkoitettu voi

— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 3 artiklan b kohdan mukaiseen valmistukseen tarkoitettu voiöljy

— Smör avsett att användas i enlighet med artikel 3 b i förordning (EEG) nr 570/88

— Koncentrerat smör avsett att användas i enlighet med artikel 3 b i förordning (EEG) nr 570/88 ».

i) En el primer guión del punto B c):

« — Asetuksen (ETY) N:o 570/88 9 artiklan mukaisen välituotteen valmistukseen tarkoitettu voi

— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 9 artiklan mukaisen välituotteen valmistukseen tarkoitettu voiöljy

— Smör avsett att användas vid framställning av en sådan mellanprodukt som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 570/88

— Koncentrerat smör avsett att användas vid framställning av en sådan mellanprodukt som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 570/88 ».

j) En el primer guión del punto B d):

« — Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu voi

— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu voiöljy

— Asetuksen N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu välituote

— Smör avsett att användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88 eller

— Koncentrerat smör avsett att användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88

— Mellanprodukter avsedda att användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEC) nr 570/88 ».

13. El Reglamento (CEE) n° 429/90 quedará modificado como sigue:

1) El apartado 3 del artículo 10 se completará con las indicaciones siguientes:

« — Voiöljy — asetus (ETY) N:o 429/90

— Voiöljy ruoanlaittoon ja leivontaan — asetus (ETY) N:o 429/90

— Smörolja — förordning (EEG) nr 429/90

— Koncentrerat smör för matlagning och bakning — förordning (EEG) nr 429/90 ».

2) El artículo 14 se completará con las indicaciones siguientes:

« Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)

Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln) ».

14. La letra d) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 1150/90 se completará con las indicaciones siguientes:

« Alennettu maksu 50 %, AKT/MMA -tuote — asetus (ETY) N:o 715/90

Avgiften nedsatt med 50 %, AVS/ULT-varor — förordning (EEG) nr 715/90 ».

15. El Reglamento (CEE) n° 3378/91 quedará modificado como sigue:

1) El apartado 1 del artículo 9 se completará con las indicaciones siguientes:

« Asetuksen (ETY) N:o 3378/81 mukaisesti vietäväksi tarkoitettu voi

Smör för export enligt förordning (EEG) nr 3378/91 ».

2) El apartado 3 del artículo 10 se completará con las indicaciones siguientes:

« Jalostettavaksi tarkoitettu voi — asetus (ETY) N:o 3378/91

Smör för beredning (förordning (EEG) nr 3378/91) ».

3) El párrafo segundo del apartado 4 del artículo 10 se completará con las indicaciones siguientes:

« Asetuksen (ETY) N:o 3378/81 mukaisesti vietäväksi tarkoitettu voiöljy

Koncentrerat smör för export enligt förordning (EEG) nr 3378/91 ».

4) El primer guión de la letra a) del artículo 13 se completará con las indicaciones siguientes:

« Tarkoitettu jalostettavaksi ja vietäväksi [asetus (ETY) N:o 3378/91]

Avsett för beredning och därpå följande export (förordning (EEG) nr 3378/91) ».

5) El primer guión de la letra b) del artículo 13 se completará con las indicaciones siguientes:

« Vietäväksi tarkoitettu voiöljy [asetus (ETY) N:o 3378/91]

Koncentrerat smör för export (förordning (EEG) nr 3378/91) ».

6) El apartado 2 del artículo 14 se completará con las indicaciones siguientes:

« Ilman korvausta [asetus (ETY) N:o 3378/91]

Utan exportbidrag (förordning (EEG) nr 3378/91) ».

16. El artículo 14 del Reglamento (CEE) n° 3398/91 se completará con las indicaciones siguientes:

« Tarkoitettu denaturoitavaksi tai jalostettavaksi [asetus (ETY) N:o 3398/91]

Avsett att denatureras eller beredas (förordning (EEG) nr 3398/91) ».

17. El Reglamento (CEE) n° 584/92 quedará modificado como sigue:

1) La letra d) del artículo 3 se completará con las indicaciones siguientes:

« Asetus (ETY) N:o 584/92

Förordning (EEG) nr 584/92 ».

2) La letra e) del artículo 3 se completará con las indicaciones siguientes:

« Asetuksessa (ETY) N:o 584/92 säädetty maksun alennus

Avgift nedsatt i enlighet med förordning (EEG) nr 584/92 ».

18. El Reglamento (CEE) n° 2839/93 quedará modificado como sigue:

1) El apartado 2 del artículo 10 se completará con las indicaciones siguientes:

« Ilman korvausta [asetus (ETY) N:o 2839/93]

Utan exportbidrag (förordning (EEG) nr 2839/93) ».

2) El apartado 3 del artículo 10 se completa con las indicaciones siguientes:

« Tarkoitettu vietäväksi entisen Neuvostoliiton tasavaltoihin

Avsett för export till de före detta Sovjetrepublikerna ».

3) El Anexo se completará con las indicaciones siguientes:

— Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
[tel,: (43-1) 3 31 51-309/ (Zertifikate): (43-1) 3 31 51-309/312 (Zertifikate): (43-1) 3 31 51-318 (Beihilfen), Telefax: (43-1) 3 31 51-399],

— Maa- ja Metsätalousministeriö/Interventioyksikkö
Maatalouspolitiikan osasto
Mariankatu 23
PL 232
FIN-00171 Helsinki
[Puhelin: (358-0) 160 4221, Telekopio (358-0) 160 4290]

— Statens jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
[tel.: (46-36) 15 58 00, fax: (46-36) 11 18 60].

19. En el artículo 3 del Reglamento (CE) n° 1588/94 las letras d) y e) se completarán con las indicaciones siguientes:

« Asetus (EY) N:o 1588/94

Förordning (EG) nr 1588/94 ».

Artículo 2

Se derogarán los Reglamentos siguientes:

— Reglamento (CEE) n° 3677/81,

— Reglamento (CEE) n° 1316/93.

Artículo 3

El presente Reglamento entrará en vigor el 1 de enero de 1995, en el supuesto de que se produzca la entrada en vigor del Tratado de adhesión de Noruega, Austria, Finlandia y Suecia.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 23 de diciembre de 1994.

Por la Comisión

René STEICHEN

Miembro de la Comisión